



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ
ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Distr.
GENERAL

FCCC/SB/2000/7
1 August 2000

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ДЛЯ КОНСУЛЬТИРОВАНИЯ
ПО НАУЧНЫМ И ТЕХНИЧЕСКИМ АСПЕКТАМ

Тринадцатая сессия

Лион, 11-15 сентября 2000 года

Пункт 5 предварительной повестки дня

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

Тринадцатая сессия

Лион, 11-15 сентября 2000 года

Пункт 5 предварительной повестки дня

**ПРОЦЕДУРЫ И МЕХАНИЗМЫ, СВЯЗАННЫЕ С СОБЛЮДЕНИЕМ,
СОГЛАСНО КИОТСКОМУ ПРОТОКОЛУ**

Предложения Сопредседателей Совместной рабочей группы по соблюдению

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 – 6	3
A. Мандат	1	3
B. Охват записки	2 – 5	3
C. Возможное решение Совместной рабочей группы	6	4
II. ТЕКСТ		4

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
<u>Добавления</u>		
I.	Процедурные положения, касающиеся стимулирования или подразделения 1	27
II.	Процедурные положения, касающиеся обеспечения выполнения или подразделения 2.....	29
III.	Ускоренная процедура рассмотрения вопросов, охватываемых статьями 6, 12 и 17	33
<u>Приложение</u>		
	Многосторонний консультативный процесс	38

I. ВВЕДЕНИЕ

A. Мандат

1. На двенадцатых сессиях вспомогательных органов Совместная рабочая группа по обеспечению выполнения (СРГ) просила сопредседателей продолжить при содействии секретариата разработку текста по процедурам и механизмам, связанным с системой соблюдения согласно Киотскому протоколу, содержащегося в приложениях к докладу СРГ¹, который служил бы основой для обсуждения наряду с материалами, представленными Сторонами на тринадцатых сессиях вспомогательных органов.

B. Охват записки

2. В целях выполнения своего мандата сопредседатели провели неофициальные консультации. В основу текста по вопросам соблюдения, содержащегося в данной записке, положены итоги проведенных консультаций, а также результаты работы СРГ на двенадцатых сессиях вспомогательных органов. В тексте нашло отражение текущая эволюция мнений по таким вопросам, как цели, функции, структуры и процедуры.

3. Используемое в тексте название "Орган по соблюдению" отражает тот факт, что имеются различные предложения относительно названия органа или органов по соблюдению, которые могут быть созданы, поскольку Сторонам еще предстоит прийти к единому мнению по этому вопросу.

4. Были приложены усилия к тому, чтобы усовершенствовать процедурные положения по вопросам стимулирования или подразделения 1 и обеспечения выполнения или подразделения 2. Было предложено, чтобы эти процедурные положения, а также процедуры, имеющие отношение к статьям 6, 12 и 17, были помещены под заголовком "Порядок работы" в разделе III. Поскольку мнения Сторон по этому вопросу продолжают эволюционировать, необходимо дополнительно обсудить вопрос о том, как эти процедуры будут включены в основную часть текста. Пока что они были помещены в качестве приложений к тексту. Эти приложения следует рассматривать совместно с текстом под заголовком "Порядок работы" в разделе III.

¹ FCCC/SBI/2000/5, приложение III.

5. Было высказано предложение о том, чтобы в соответствии со статьей 16 Протокола был инициирован упоминаемый в статье 13 Конвенции с соответствующими изменениями многосторонний консультативный процесс МКП для рассмотрения некоторых вопросов соблюдения согласно Протоколу. По просьбе Сторон текст МКП для справочных целей помещен в приложении.

С. Возможное решение Совместной рабочей группы

6. Сторонам предлагается использовать представленный в этой записке текст в качестве основы переговоров на тринадцатых сессиях вспомогательных органов. СРГ, возможно, пожелает обратиться к сопредседателям с просьбой о дальнейшей разработке текста положений о системе соблюдения для его рассмотрения в ходе возобновленных тринадцатых сессий вспомогательных органов с целью завершения своей работы в соответствии с решениями 8/CP.4 и 15/CP.5.

II. ТЕКСТ

[ПРОЦЕДУРЫ И МЕХАНИЗМЫ, СВЯЗАННЫЕ С СОБЛЮДЕНИЕМ, СОГЛАСНО КИОТСКОМУ ПРОТОКОЛУ]

[СИСТЕМА СОБЛЮДЕНИЯ ДЛЯ КИОТСКОГО ПРОТОКОЛА]

Раздел I. Общие положения

Цель

Целью [процедур и механизмов, связанных с соблюдением,] [системы соблюдения] является стимулирование, поощрение [и обеспечение] выполнения обязательств по Протоколу в порядке, изложенном в нижеследующих положениях [в интересах достижения конечной цели Конвенции].

Характер

Вариант 1

[Процедуры и механизмы, связанные с соблюдением,] [Система соблюдения] должны[а] заслуживать доверия, быть справедливыми[ой], логически последовательными[ой], всеобъемлющими[ей], единообразными[ой], эффективными[ой], предсказуемыми[ой], транспарентными[ой] и простыми[ой].

Вариант 2

Характер [процедур и механизмов, связанных с соблюдением,] [системы соблюдения] не должен прямо оговариваться в постановляющей части текста, поскольку он будет косвенно вытекать из самого содержания текста. В качестве варианта [их] [ее] характер можно было бы отразить в преамбуле или в решении, сопровождающем принятие [процедур и механизмов, связанных с соблюдением] [системы соблюдения].

Принципы

Вариант 1

Функционирование [процедур и механизмов, связанных с соблюдением,] [системы соблюдения] [регулируется] [основано на] [принципами[ах], изложенными[ых] в статье 3 Конвенции,] [и признанными[ых] [принципами[ах] международного права] [и в частности]:

- [1. Исходит из принципа пропорциональности в том смысле, что при применении процедур, механизмов и определении последствий должны приниматься во внимание причины, вид, степень и частотность несоблюдения;]
- [2. Исходит из принципа общей, но дифференцированной ответственности согласно требованиям Конвенции;]
- [3. Исходит из равного режима для всех Сторон, взявших на себя одинаковые обязательства;]

[4. Исходит из принципов эффективности и надлежащего применения установленных процедур, предоставляющих Сторонам, и в частности заинтересованной Стороне, возможность полного справедливого и своевременного [рассмотрения и] разрешения связанных с соблюдением вопросов, [, в том числе из той посылки, что та или иная Сторона считается выполнившей свои обязательства, если не установлен факт несоблюдения];]

[5. Исходит из принципа сохранения суверенных прав Сторон;]

[6. Исходит из приемлемого уровня определенности, задачи недопущения случаев несоблюдения, важности национальных мер по соблюдению и обеспечению выполнения, задачи создания необходимых стимулов для соблюдения, компенсации излишних выбросов в порядке восстановления окружающей среды, принципа автоматичности и транспарентности.]

Вариант 2

Принципы, регулирующие функционирование [процедур и механизмов, связанных с соблюдением] [системы соблюдения], не должны прямо оговариваться в тексте, поскольку они изложены в Конвенции и Протоколе и могут косвенно вытекать из самого содержания текста или быть отражены в преамбуле или в решении, сопровождающем принятие [процедур и механизмов, связанных с соблюдением] [системы соблюдения].

Сфера применения

Вариант 1

[Процедуры и механизмы, связанные с соблюдением,] [Система соблюдения] применяются[ется] ко всем обязательствам, зафиксированным в Протоколе [и вытекающим из него].

Вариант 2

[Процедуры и механизмы, связанные с соблюдением,] [Система соблюдения] применяются[ется] ко всем обязательствам, зафиксированным в Протоколе [и вытекающим из него], [в соответствии с положениями настоящего решения] [за исключением случаев, когда предусмотрено иное].

Вариант 3

[Процедуры и механизмы, связанные с соблюдением,] [Система соблюдения] применяются[ется] ко всем обязательствам, зафиксированным в Протоколе [и вытекающим из него] [, а также, в соответствующих случаях, к принятым во исполнение Протокола правилам, руководящим положениям и процедурам] [за тем исключением, что всеми вопросами соблюдения и несоблюдения в связи с механизмом чистого развития (МЧР) занимается исключительно Исполнительный совет МЧР].

Вариант 4

[Процедуры и механизмы, связанные с соблюдением,] [Система соблюдения] применяются[ется] к [статьям 3.1, 4.1, 5, 7, 8, 6, 12, 17] [всем обязательствам Сторон, включенных в приложение I], зафиксированным в Протоколе [и вытекающим из него]. [Все вопросы соблюдения других обязательств, зафиксированных в Протоколе [и вытекающих из него], рассматриваются и решаются в рамках многостороннего консультативного процесса, учрежденного в соответствии со статьей 16.]

Функции

[...]² по соблюдению выполняет следующие общие функции в соответствии с положениями настоящего текста:

1. Оказывает консультативные услуги и содействие;
2. Выносит [, в случае возникновения спора,] решение по поднятым вопросам, касающимся применения любого корректива в отношении Стороны, включенной в приложение I, в рамках статьи 5.2; (*другие пункты?*)
- [3. Рассматривает конкретные вопросы, возникающие в рамках статей [4,] 6 [, 12] и 17³;]

² Официальное название [...] по соблюдению: учреждение по вопросам соблюдения, управление по соблюдению, комитет по соблюдению, система соблюдения, процедуры и механизмы, связанные с соблюдением, или др. – предстоит определить впоследствии.

³ Далее любая ссылка в тексте на статьи 17 означает ссылку на "[, если это предусмотрено поправкой к Протоколу,] 17".

4. Рассматривает [любой случай] [любое утверждение о] несоответствия [и] [Сторон, включенных в приложение I,] требованиям в отношении отбора, изложенным в статьях 6 [, 12] или 17 и вытекающим из них;
5. Рассматривает вопросы соблюдения [, в частности [статьи 3.1] [статей 2 и 3] [статьи 3.14] [статьи 4.1]], изложенные в Протоколе и вытекающие из него.
6. Определяет и [применяет] [налагает] результаты и последствия.

Раздел II. Учреждение и структура

Учреждение

Вариант 1

1. Настоящим учреждается [...] по соблюдению [в качестве вспомогательного органа согласно подпункту [(h)] [j] статьи 13.4 Протокола] [в соответствии со статьей 18] [в целях рассмотрения вопросов выполнения обязательств [теми или иными] Сторонами [, включенными в приложение I]].
2. [...] по соблюдению может учреждать такие подгруппы или группы экспертов, какие он считает необходимыми для выполнения своих функций.
- [3. Вопросы осуществления Протокола [Сторонами, не включенными в приложение I] могут быть вынесены на рассмотрение в рамках многостороннего консультативного процесса, о котором говорится в статье 16.]

Вариант 2

1. Настоящим учреждается [...] по соблюдению [в качестве вспомогательного органа согласно подпункту [(h)] [j] статьи 13.4 Протокола] [в соответствии со статьей 18] [с целью выполнения функций, изложенных в пункте ... раздела I].
- [2. Вопросы осуществления Протокола [Сторонами, не включенными в приложение I] могут быть вынесены на рассмотрение в рамках многостороннего консультативного процесса, о котором говорится в статье 16.]

3. [...] по соблюдению состоит из двух подразделений под названием подразделение 1 и подразделение 2 [, занимающихся вопросами стимулирования и обеспечения выполнения, соответственно]⁴.

4. Подразделение 1 [отвечает за выполнение различных функций, помимо изложенных в пункте ...] [Оно оказывает помощь в вопросах соблюдения и] оказывает консультативные услуги и содействие отдельным Сторонам [,а также в целом занимается вопросами осуществления, рассмотрение которых может потенциально повлечь результаты [необязательного] [стимулирующего] характера, перечисленные в пункте ...]. [Выполнение таких функций представляет собой многосторонний консультативный процесс, о котором говорится в статье 16.]

5. Подразделение 2 отвечает за производство оценки, вынесение постановлений и различные иные действия в отношении:

a) вопросов, касающихся несоблюдения [статей 2 и 3] [статьи 3.1] Протокола;

b) случаев несоответствия [утверждений о несоответствии] [Сторон, включенных в приложение 1,] требованиям в отношении отбора для участия в одном или нескольких механизмах, оговоренных в статьях 6 [,12] и 17 [,включая вынесение решения о том, что та или иная временно отстраненная Сторона может вновь использовать один или несколько из таких механизмов];

[c) несоблюдения требований статей 5 и 7;]

d) применения коррективов согласно статье 5.2 [, в случае возникновения спора];

[e) несоблюдения уровня выбросов согласно статье 4];

[f) невыполнения статьи 3.14];

g) применения результатов, изложенных в пункте ... раздела IV;

[h) передачи по своему усмотрению того или иного конкретного случая на дальнейшее рассмотрение в подразделение 1.]

⁴ Официальное название подразделений: стимулирующее подразделение или консультативное подразделение, подразделение по обеспечению выполнения или подразделения по соблюдению – предстоит определить впоследствии.

[6. [...] по соблюдению может учреждать такие подгруппы или группы экспертов, какие он считает необходимыми для выполнения своих функций.]

Структура⁵

1. В состав [...] по соблюдению] [подразделения 1] [подразделения 2] [группы экспертов] входит [не более] [...] [10] [12] [15] [20] [21] [25] [30] членов [, которые опираются на помощь экспертов, фигурирующих в списке [, при составлении которого использованы кандидатуры, представленные Сторонами]]. В [него] [нее] включаются эксперты, обладающие признанной компетенцией в соответствующих областях, например научной, технической, социально-экономической и юридической. [...] по соблюдению может по своему усмотрению привлекать к работе любых других экспертов.]

2. [Члены [...] по соблюдению] [подразделения 1] [подразделения 2] [группы экспертов] назначаются Сторонами и действуют в личном качестве.] [Членами [...] по соблюдению] [подразделения 1] [подразделения 2] [группы экспертов] являются представители Сторон.] [Выборы членов производятся] [Персональный состав членов определяется] на основе [справедливого географического распределения] [равного представительства пяти региональных групп, входящих в состав Организации Объединенных Наций,] [, причем половина из них выбирается из числа [выставляется от] Сторон, включенных в приложение I, а половина выбирается из числа [выставляется от] Сторон, не включенных в приложение I] [пропорционально более высокого представительства Сторон, включенных в приложение I] [причем в составе как группы Сторон, включенных в приложение I, так и группы Сторон, не включенных в приложение I, представительство основывается на справедливом географическом распределении].

3. Члены [...] по соблюдению [избираются] Конференцией Сторон, действующей в качестве совещания Сторон (КС/СС), сроком на [2] [3] [4] года. КС/СС [избирает] [...] членов сроком на [два] года и [...] членов – сроком на [...] года. После этого с интервалом в два года КС/СС поочередно [избирает] [...] новых членов сроком на [...] года. Отработавшие свой срок члены могут быть [переизбраны] на один последующий срок.

⁵ Состав и компетенция каждого подразделения будут определены в зависимости от принятия того или иного варианта из указанных в части "Учреждение" раздела II.

Раздел III. Процедуры

Представление вопросов на рассмотрение [...] по соблюдению

[1. По получении докладов групп экспертов по рассмотрению в соответствии со статьей 8 секретариат представляет такие доклады, включая любые обозначенные в них вопросы осуществления, включенные в составляемые секретариатом перечни, на рассмотрение [...] по соблюдению.]

2. Вопросы, касающиеся осуществления Протокола, могут также представляться на рассмотрение [...] по соблюдению:

a) любой Стороной в отношении ее самой;

b) любой Стороной [стимулирующего] [подразделения 1] в отношении другой Стороны [вместе с подтверждающей информацией];

[c) КС/СС [при том понимании, что Сторона не вправе принимать участие в вынесении решения по непосредственно касающемуся ее вопросу];]

[d) группой представителей, учрежденной КС/СС;]

[e) исполнительным советом или иными органами, учрежденными в соответствии со статьями 6, 12 или 17;]

[f) секретариатом].

3. Секретариат в [двух] недельный срок предоставляет материалы, представленные в рамках подпунктов b)-f) пункта 2, соответствующей Стороне.

Предварительное изучение вопросов

Вариант 1

1. [[...] по соблюдению] [[Председатель] [Президиум] [...] по соблюдению]] [Руководители подразделений] [Комиссия по отбору] [Комиссия по отбору, учрежденная КС/СС согласно принципу [справедливого географического распределения] [равного представительства пяти региональных групп, входящих в состав Организации Объединенных Наций,]] [Секретариат] передает вопрос, представленный на рассмотрение в соответствии с пунктами..., тому [подразделению] [группе экспертов], к компетенции которого[ой] он относится.

[2. [[...] по соблюдению] [Соответствующее подразделение] [Комиссия по отбору] [Комиссия по отбору, учрежденная КС/СС согласно принципу [справедливого географического распределения] [равного представительства пяти региональных групп, входящих в состав Организации Объединенных Наций,]] проводит предварительное изучение представленных вопросов, за исключением вопросов, поднятых той или иной Стороной в отношении ее самой, для обеспечения того, чтобы эти вопросы:

(a) были достаточно документированы;]

(b) не были малозначимыми или необоснованными]; и

(c) были переданы во Вспомогательный орган по осуществлению (ВОО) или Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам (ВОКНТА), куда поступают многочисленные вопросы аналогичного характера (например, конкретные методики, толкование тех или иных положений Протокола)]]

[в соответствии с согласованными критериями, принятыми [[...] по соблюдению] [КС/СС]].

[3. Предварительное изучение вопросов завершается в [...] недельный срок после даты представления [вопроса, касающегося осуществления].]

[4. После того как такое предварительное изучение проведено, [подразделение 2] может передать вопрос, относящийся к его мандату, в [подразделение 1] на предмет определения подходов к его решению. Если в [...] недельный срок решение вопроса не найдено, [подразделение 1] возвращает этот вопрос в [подразделение 2] для вынесения по нему постановления.]

Вариант 2

1. [[Председатель] [Президиум] [...] по соблюдению] [Комиссия по отбору, учрежденная КС/СС согласно принципу [справедливого географического распределения] [равного представительства пяти региональных групп, входящих в состав Организации Объединенных Наций,]] могут рекомендовать [...] по соблюдению отказаться от принятия дальнейших мер в связи с тем или иным конкретным случаем.
2. Если [...] по соблюдению утверждает рекомендацию [председателя] [президиума] [комиссии по отбору, учрежденной КС/СС согласно принципу [справедливого географического распределения] [равного представительства пяти региональных групп, входящих в состав Организации Объединенных Наций]], соответствующая Сторона незамедлительно ставится об этом в известность.
3. [Председатель] [Президиум] [...] по соблюдению [в консультации с ...] принимает решение о том, подлежит ли данный вопрос рассмотрению с применением:
 - a) процедуры стимулирования, или
 - b) процедуры обеспечения выполнения, [или]
 - c) ускоренной процедуры].
4. [Председатель] [Президиум] [...] по соблюдению [в консультации с ...] формирует группу экспертов для рассмотрения данного вопроса в составе [по меньшей мере] [...] членов [...] по соблюдению, обладающих соответствующими знаниями, среди которых члены [...] по соблюдению, назначенные от Сторон, включенных в приложение I, составляют большинство в [...].]

Вариант 3

1. До начала периода действия обязательств [...] по соблюдению, применяя ускоренную процедуру, изложенную в добавлении III:
 - a) рассматривает доклады групп экспертов по рассмотрению и выносит решение о том, отвечает ли та или иная Сторона критериям в отношении отбора для участия в механизмах; и

[b) устраняет возможные противоречия между группой экспертов по рассмотрению и соответствующей Стороной по вопросу об уровне выбросов этой Стороны в исходный год и относительно исчисления ее установленных количеств согласно статьям 3.7, 5 и 7.]

2. В течение периода действия обязательств [...] по соблюдению:

a) с применением ускоренной процедуры, изложенной в добавлении III:

- i) рассматривает доклады групп экспертов по рассмотрению и выносит решение о том, отвечает ли та или иная Сторона критериям в отношении отбора для участия в механизмах; и
- ii) [устраняет возможные противоречия между группой экспертов по рассмотрению и соответствующей Стороной относительно корректировок согласно статьям 5 и 7;]

b) проводит изучение и рассмотрение любых переданных ему вопросов, касающихся выполнения той или иной Стороной своих обязательств по Протоколу с применением процедуры, изложенной в добавлении I.

3. В конце исправительного периода [...] по соблюдению по собственной инициативе или по просьбе той или иной Стороны, а также при отсутствии каких-либо возражений выносит решение о целесообразности учреждения группы экспертов по вопросам обеспечения выполнения с целью применения процедуры, изложенной в добавлении II, в следующем порядке:

a) группа экспертов по вопросам обеспечения выполнения учреждается [...] по соблюдению на его первом совещании после поступления в секретариат просьбы соответствующей Стороны, за исключением случаев, когда [...] по соблюдению выносит единодушное решение не создавать группу экспертов;

b) если [...] по соблюдению приходит к выводу о наличии достаточной информации, свидетельствующей о несоблюдении той или иной Стороной своих обязательств по статье 3.1, он учреждает группу экспертов по вопросам обеспечения выполнения по собственной инициативе;

c) когда группа экспертов по вопросам обеспечения выполнения учреждается [...] по соблюдению по его собственной инициативе, дальнейшие действия предпринимаются председателем [...] по соблюдению. Когда процедура приводится в действие по просьбе соответствующей Стороны, дальнейшие действия предпринимаются этой Стороной;

d) каждая группа экспертов по вопросам обеспечения выполнения состоит из трех высококвалифицированных экспертов, выбираемых Исполнительным секретарем из списка, составляемого КС/СС.

Порядок работы [...] по соблюдению⁶

Включению в данный раздел подлежат процедуры, изложенные в добавлениях I, II и III.

1. Принятие решений

Вариант 1

Члены [...] по соблюдению] [подразделения 1] [подразделения 2] [группы экспертов] делают все возможное для принятия своих [решений] [рекомендаций] консенсусом. Если все возможности добиться консенсуса исчерпаны, а договоренность не достигнута, [решение] [рекомендация] в качестве крайней меры принимается [тремя четвертями] голосов [Сторон] [членов], присутствующих на заседании и принимающих участие в голосовании [; при этом для вынесения любого [решения] [рекомендации] требуется кворум в [...].]

Вариант 2

[...] по соблюдению] [подразделение 1] [подразделение 2] [группа экспертов] принимает [решения] [рекомендации] [консенсусом] [большинством в [...] голосов членов [...] по соблюдению] [подразделения 1] [подразделения 2] [группы экспертов], присутствующих на заседании и принимающих участие в голосовании] [большинством голосов, поданных членами как от Сторон, включенных в приложение I, так и от Сторон, не включенных в приложение I] [в соответствии с правилами КС/СС].

⁶ [...] по соблюдению может применять иной порядок работы в отношении функционирования подразделения по стимулированию/подразделения 1 и подразделения по обеспечению выполнения/подразделения 2 или использования других процедур, что может потребовать принятия особых положений.

2. Участие Сторон

Сторона имеет право [выдвинуть одно] [назначить одно или несколько] [лицо] [лиц], которое[ые] будет[ут] представлять ее при рассмотрении касающегося ее дела в [[...] по соблюдению] [подразделении 1] [подразделении 2] [группе экспертов] [, и имеет право через своего представителя вызывать, требовать присутствия и допрашивать свидетелей]. [Соответствующей Стороне предоставляется возможность] [Соответствующая Сторона имеет право] выступать с замечаниями относительно [любой информации, используемой [...] по соблюдению] [подразделением 1] [подразделением 2] [группой экспертов] в качестве основы для проводимого рассмотрения, и относительно] проекта выводов и рекомендаций [...] по соблюдению] [подразделения 1] [подразделения 2] [группы экспертов], но не принимает участия в составлении текста и принятии [решений] [рекомендаций] по этому вопросу].

3. Избежание коллизии интересов

Члены [...] по соблюдению] [подразделения 1] [подразделения 2] [группы экспертов], являющихся гражданами той или иной Стороны, которой касается вопрос, рассматриваемый [...] по соблюдению, не принимают участия в [рассмотрении,] составлении текста и принятии какого-либо решения [по этому вопросу] [, в котором они прямо или косвенно заинтересованы].

4. Источники информации

a) [...] по соблюдению опирается в своей работе на:

- i) доклады групп экспертов по рассмотрению в соответствии со статьей 8 Протокола;
- ii) информацию, представляемую заинтересованной Стороной или сторонами;
- [iii) соответствующие доклады КС/СС и ее вспомогательных органов.]

[b) [...] по соблюдению может [привлекать] [получать] дополнительную информацию:

- i) от других экспертов и организаций [, компетентных в вопросах, охватываемых Протоколом] [, в надлежащих случаях]; и

ii) из любого другого источника по его усмотрению.]

[c) Вся информация по тому или иному конкретному вопросу [с указанием источников], поступающая в [...] по соблюдению, предоставляется в распоряжение соответствующей Стороны;]

[d) [...] по соблюдению обеспечивает конфиденциальность любой информации, полученной им в доверительном порядке.]

5. [КС/СС разрабатывает] [Настоящим решением устанавливаются] детальные правила функционирования [...] по соблюдению [подразделения 1] [подразделения 2] [группы экспертов], в том числе дополнительные правила, регулирующие другие процедурные вопросы, а также порядок обжалования, изложенный в пункте ...

Обжалование

Вариант 1

1. Применительно ко [всем] решениям, [касающихся несоблюдения статьи 3.1], [влекущим за собой выводы или последствия [обязательного] [принудительного] характера предусмотрена процедура обжалования.

2. Процедура обжалования применяется [[постоянно действующим] [созываемым для каждого отдельного случая] апелляционным органом] [КС/СС]. [КС/СС может принять консенсусом решение об отмене обжалуемого решения.] [Сторона, чье дело о соблюдении или несоблюдении является предметом рассмотрения, не имеет права участвовать в вынесении любого, непосредственно ее затрагивающего решения по обжалованию.]

Вариант 2

Процедура обжалования не предусматривается.

КС/СС

1. [...] по соблюдению представляет доклад о своей деятельности на каждой регулярной сессии КС/СС.

2. КС/СС рассматривает доклады [и выводы] [...] по соблюдению [, в том числе любые вопросы, связанные с осуществлением [, а также тенденции и проблемы], которые могут сказаться на работе вспомогательных органов].
3. КС/СС [[принимает к сведению] [получает] [изменяет] [или отклоняет]] [может [принимать к сведению] [получать] [изменять] [или отменять]] [доклады] [решения] [...] по соблюдению [, если только КС/СС не будет принято на основе консенсуса решения об обратном] [, при этом Сторона, в отношении которой производится обжалование, не имеет права принимать участия в голосовании по вопросу об обжаловании].
- [4. КС/СС [дает] [может давать] [общие стратегические] установки [или справочную информацию] [...] по соблюдению [подразделению 1].]
- [5. [КС/СС] [Группа экспертов, учреждаемая КС/СС согласно принципу [равного географического распределения] [равного представительства пяти региональных групп, входящих в состав Организации Объединенных Наций,]] определяет, какие вопросы, касающиеся выполнения обязательств Сторонами, подлежат проработке в соответствии с пунктом ... раздела III.]

Исправительный период

1. Исправительным периодом является период в [[36] месяцев после завершения периода действия обязательств] [[один] месяц после обнародования заключительного доклада по итогам экспертного рассмотрения кадастра последней из Сторон, по которой проводилось рассмотрение в последний год периода действия обязательств] [иное].
2. В течение исправительного периода в целях выполнения своих обязательств по статье 3.1 любая Сторона может:
 - [a) продолжать приобретать [и передавать] ЕСВ, ССВ и ЕУК согласно статьям 6 [, 12] и 17, относящиеся к предшествующему периоду действия обязательств, (при том условии, что не установлено ее несоответствие критериям для участия в том или ином из механизмов, предусмотренных этими статьями)];
 - [b) вносить добровольный взнос в фонд(ы) по вопросам изменения климата].

Раздел IV. Результаты и последствия [несоблюдения или потенциального несоблюдения с учетом последствий, связанных со статьей 18]

1. [...] по соблюдению [Подразделение 1] [Группа экспертов] может в зависимости от конкретного случая, находящегося на его рассмотрении, выносить [решения] [рекомендации] относительно одного или нескольких [нижеуказанных] [результатов и] [стимулирующих] последствий, включающих:

a) [оказание] [обеспечение оказания] отдельным Сторонам консультативных услуг и содействия [стимулирующего характера] в том, что касается осуществления Протокола;

[b) содействие в оказании финансовой и технической помощи, включая передачу технологии и укрепление потенциала, Сторонам [, не включенным в приложение I];]

[c) вынесение рекомендаций;]

d) огласка [несоблюдения] [или потенциального несоблюдения];

[e) вынесение предупреждений;]

[f) обращение к процедуре обеспечения выполнения, изложенной в добавлении I, после того, как были исчерпаны все выводы стимулирующего характера].

[2. [Обязательные] [принудительные] [последствия] в отношении Сторон, не включенных в приложение I, не применяются.]

[3. В необходимых случаях [[...] по соблюдению] [подразделение 2] [группа экспертов] применяет корректировки.]

4. В случае, когда [[...] по соблюдению] [подразделение 2] [группа экспертов] определил[о][а], что та или иная Сторона [, включенная в приложение I,] не удовлетворяет определенным требованиям в отношении отбора для участия в механизмах, предусмотренных статьями 6 [, 12] и 17, он[о][а] [выносит рекомендацию относительно] [приостанавливает действие] права этой Стороны [, включенной в приложение I,] на участие в вышеуказанных механизмах согласно положениям статей 6 [, 12] [и] [или] 17, в зависимости от случая, или положениям, вытекающим из них.

Или

Если [...] по соблюдению] [подразделение 2] [группа экспертов] обнаруживает несоответствие той или иной Стороны [, включенной в приложение I,] любому из требований в отношении отбора применительно к статьям 6 [, 12] [и] [или] 17, [эта Сторона] [и другие участники соглашения с этой Стороной согласно статье 4] не имеют права [в рамках соответствующих механизмов]:

- a) [передавать или] приобретать часть установленного количества; [или]
- b) [передавать или] приобретать единицы сокращения выбросов; [и] [или]
- c) приобретать сертифицированные сокращения выбросов

в соответствии с положениями статьи 3, до тех пор пока [...] по соблюдению] [подразделение 2] [группа экспертов] не удостоверится в том, что данная Сторона полностью удовлетворяет соответствующим требованиям.

5. Если [...] по соблюдению] [подразделением 2] [группой экспертов] установлено, что та или иная Сторона по завершении испытательного периода не выполнила положений [статьи 3] [статьи 3.1] [статьи 4.1] Протокола, то он[о][а] [применяет] [налагает] [предлагает Стороне выбрать] [одно из] следующие[х] последствия[й] [или их сочетание] [, принимая во внимание причину, вид, степень и частотность такого несоблюдения] [, если только Сторона не сможет наглядно продемонстрировать удовлетворительным для [...] по соблюдению] [подразделения 2] [группы экспертов] образом, что причина, вид, степень и частотность несоблюдения таковы, что делать это нецелесообразно]:

- [a) Огласка несоблюдения

[...] по соблюдению] [Подразделение 2] [Группа экспертов] извещает все Стороны Протокола о деталях, относящихся к несоблюдению обязательств данной Стороной, и размещает информацию с изложением своего постановления, включая обоснование [а также краткое изложение аргументации, представленной Сторонами,] на Web-узле РКИКООН.]

- [b) Вынесение рекомендаций относительно политики и мер

Рекомендует политику и меры [, принимая во внимание статью 2.3 Протокола] [с целью...].]

[c) Компенсация за избыточные тонны

Вариант 1

Постановляет, что из установленного для данной Стороны количества, относящегося к периоду действия обязательств, следующему за периодом, в ходе которого имело место несоблюдение обязательств по статье 3.1, вычитается количество, равное [количеству избыточных тонн] избыточным тоннам [с применением повышающего коэффициента [1,3] [1,x] [x]].

Вариант 2

Производится купля единиц установленного количества, относящегося к первому периоду действия обязательств, и их зачет при выполнении обязательств по статье 3.1 [с начислением штрафа с повышающим коэффициентом 1,x]; или

производится купля единиц установленного количества, относящегося ко второму периоду действия обязательств, и их зачет при выполнении обязательств по статье 3.1 [с начислением штрафа с повышающим коэффициентом 1,y]; или

производится купля – в определенной пропорции - единиц установленных количеств, относящихся одно к первому, а другое - ко второму периодам действия обязательств, и их зачет при выполнении обязательств по статье 3.1 [с начислением штрафа с соответствующим указанным выше для каждого из периодов коэффициентом].]

[d) План действий по соблюдению

Вариант 1

С целью компенсации избыточных выбросов с повышающим коэффициентом [1,x] соответствующая Сторона не позднее чем через [три] месяца после вынесения постановления [[...] по соблюдению] [подразделением 2] [группой экспертов] разрабатывает и обязуется выполнять план действий по соблюдению, [принимая во внимание статью 2.3 Протокола,] утверждаемый [[...] по соблюдению] [подразделением 2] [группой экспертов], который, в частности, включает:

i) анализ причин несоблюдения обязательств Стороной;

- ii) указание намечаемых Стороной политики и мер, а также анализ их ожидаемого воздействия на уровень выбросов парниковых газов у этой Стороны;
- iii) количественную оценку использования каждого из механизмов, предусмотренных в статьях 6 [, 12] и 17, в течение того периода действия обязательств, когда выполняется план действий;
- iv) заявление об отказе производить передачи согласно пункту 11 статьи 3 на весь срок выполнения плана действий по соблюдению;
- v) подробную информацию об экономических аспектах осуществления любых мер, предусмотренных подпунктами ii) или iii), выше;
- vi) график осуществления мер в течение периода, не превышающего [три] года, с указанием четких опорных данных для ежегодной количественной оценки прогресса в их осуществлении;
- vii) оценку соответствия плана действий по соблюдению разработанной Стороной стратегии выполнения своих обязательств в течение того периода действия обязательств, в ходе которого осуществляется план действий по соблюдению.

Меры, принимаемые в рамках плана действий по соблюдению, не считаются вкладом в соблюдение любой из Сторон своих количественных ограничений на выбросы или обязательств по сокращению в течение того периода действия обязательств, в ходе которого выполняется план действий по соблюдению.

Заинтересованная сторона ежегодно не позднее 15 апреля представляет [...] по соблюдению] [подразделению 2] [группе экспертов] доклад о ходе выполнения плана действий по соблюдению. На основе такого доклада [...] по соблюдению] [подразделение 2] [группа экспертов] может вынести решение о, соответственно, дальнейших рекомендациях, мерах или последствиях.

Вариант 2

[Не позднее чем через определенный период времени] после вынесения постановления о несоблюдении заинтересованная Сторона представляет [...] по соблюдению] [подразделению 2] [группе экспертов] план действий по соблюдению с изложением одной или нескольких намечаемых ею мер по компенсации соответствующих тонн выбросов.

Эти меры могут предусматривать, например, использование одного или нескольких механизмов, предусмотренных статьями 6 [, 12] и 17, специальные меры и отказ от распределения тонн выбросов в рамках национальной системы пределов и торговли выбросами [, а также использование добровольного фонда соблюдения].

Заинтересованная Сторона ежегодно не позднее [...] представляет [...] по соблюдению] [подразделению 2] [группе экспертов] доклад о ходе выполнения плана действий по соблюдению. На основе такого доклада [...] по соблюдению] [подразделению 2] выносит [может вынести] решение о том, произведена ли компенсация требуемого количества тонн.

В случае когда [...] по соблюдению] [подразделением 2] [группой экспертов] [в пределах определенного периода времени] установлен факт частичной или полной компенсации требуемого количества тонн, он[о][а] вычитает остающееся количество тонн из установленного для данной Стороны количества, относящегося к периоду действия обязательств, следующему за периодом, в ходе которого имело место несоблюдение обязательств по статье 3.1.]

[e) Ограничения на использование механизмов

Вариант 1

Утрата доступа к механизмам, предусмотренным статьями 6 [, 12] и 17

Сторона не имеет права осуществлять передачу или приобретение согласно положениям статьи 3 сверх того уровня и в течение того периода времени, которые будут установлены [...] по соблюдению] [подразделением 2] [группой экспертов].

Вариант 2

Утрата права на передачу части установленных количеств

До тех пор пока Сторона не продемонстрирует [...] по соблюдению] [подразделению 2] [группе экспертов], что в последующий период действия обязательств у нее возникнет излишек по части установленного количества, она временно утрачивает право на передачу части установленного количества в рамках статьи 17.]

[f) Фонд соблюдения

[Настоящим учреждается фонд соблюдения.]

[Каждая] Сторона [производит] [может производить] выплаты в фонд соблюдения по ставке, равной [...] за избыточную тонну выброса в углеродном эквиваленте, с применением повышающего коэффициента [1,х] [х].

Управление фондом осуществляется на [национальной] [или] [международной] основе.

Фонд выделяет средства из своих поступлений и любого возможного процентного дохода от них на цели сокращения антропогенных выбросов парниковых газов. Достигнутое сокращение выбросов не засчитывается в качестве вклада в выполнение какой-либо из Сторон своих обязательств по количественному ограничению или сокращению выбросов.]

[g) Денежный штраф

[h) Приостановление действия прав и привилегий

[i) Применение пунктов 5 и 6 статьи 4

[Если обнаруживается, что одна или несколько Сторон, действующих в рамках статьи 4, не соблюдают статей 5 и 7, то каждая из Сторон, участвующих в соглашении, о котором говорится в статье 4, несет ответственность за свой уровень выбросов, установленный соглашением.]

В соответствии со статьей 4.6 Протокола любые последствия несоблюдения в рамках указанного пункта применяются в отношении как региональной организации экономической интеграции, так и любой Стороны, которая превысила свой уровень выбросов, о котором было представлено уведомление в соответствии со статьей 4.

Если обнаруживается, что одна или несколько Сторон, действующих в рамках статьи 4, превысили свои соответствующие уровни выбросов, Стороны, действующие в рамках такого соглашения, лишаются возможности действовать в рамках соглашения, предусмотренного статьей 4, на период действия обязательств, следующий за периодом, в ходе которого имело место несоблюдение обязательств по статье 3.1; и действуют обязательства, предусмотренные в приложении В.

Если обнаруживается, что одна или несколько Сторон, действующих в рамках статьи 4, превысили свои соответствующие уровни выбросов, другая Сторона, действующая в рамках соглашения, предусмотренного статьей 4, может перенести установленное количество согласно статье 3.13 только в том объеме, на который разница между ее выбросами и ее установленным количеством согласно статье 3 превышает количество, на которое виновные в несоблюдении Стороны, участвующие в соглашении в рамках статьи 4, превысили свои соответствующие уровни выбросов.]

[Если одна или несколько Сторон, действующих в рамках статьи 4, не смогут достичь совокупного уровня сокращения выбросов, указанного в их соглашении согласно статье 4, то Сторона, действующая в рамках этого соглашения, не имеет права на приобретение единиц установленного количества, принадлежащих любой другой Стороне, – будь то в рамках упомянутого соглашения, любого другого соглашения или в рамках статей 3.3, 3.4, 6, 12 или 17 – с целью зачета при достижении своего собственного уровня выбросов, указанного в упомянутом соглашении.]]

[j) Резерв соблюдения]

Раздел V. Прочие положения

Секретариат

Секретариат выполняет следующие функции:

- a) служит каналом передачи информации [...] по соблюдению;
- b) обслуживает совещания [...] по соблюдению;

- c) служит каналом связи с другими органами, предусмотренными в Протоколе;
- [d) передает вопросы на рассмотрение [...] по соблюдению].

Связь со статьей 16 Протокола

[Многосторонний консультативный процесс, о котором говорится в статье 16, оказывает консультативные услуги и содействие [Сторонам, не включенным в приложение I,] по вопросам, касающимся соблюдения/несоблюдения ими обязательств по Протоколу.] [иное]

Связь со статьей 19 Протокола

Функционирование [...] по соблюдению не наносит ущерба статье 19 Протокола [решениям, принимаемым в рамках статьи 12].

[Развитие] [Изменение] [Поправки]

[[При соблюдении положений статьи 18] [процедуры и механизмы, связанные с соблюдением,] могут быть изменены принятым консенсусом решением Сторон Протокола с учетом любых поправок к Протоколу, решений КС/СС и опыта, накопленного в ходе работы.^{7]}

Принятие процедур и механизмов, связанных с соблюдением⁸

⁷ В зависимости от юридической формы, которая будет придана режиму.

⁸ Потребуется принять решение о формальных аспектах принятия процедур и механизмов, связанных с соблюдением.

[Добавление I

ПРОЦЕДУРНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ [СТИМУЛИРОВАНИЯ] [ПОДРАЗДЕЛЕНИЯ 1]

Вариант 1

Процесс

1. [[...] по соблюдению] [Подразделение 1] [Группа экспертов] проводит обзор и рассмотрение представленных [ему] [ей] вопросов с целью их полубовного решения. Принимая во внимание характер вопроса, то, какой Стороны он касается, и другие обстоятельства, [он] [она] определяет наиболее оптимальные пути его рассмотрения.
2. Заинтересованная сторона может участвовать в рассмотрении вопроса, но не имеет права принимать участия в подготовке заключений.

Источники информации

3. [[...] по соблюдению] [Подразделение 1] [Группа экспертов] может запрашивать информацию из соответствующих источников, а также консультативную помощь со стороны экспертов. Межправительственные и неправительственные организации, располагающие соответственной фактологической и технической информацией, могут представлять такую информацию [[...] по соблюдению] [подразделению 1] [группе экспертов]. [[...] по соблюдению] [подразделение 1] [группа экспертов] предоставляет полученную информацию в распоряжение заинтересованной Стороны.

Разрешение вопросов

4. [[...] по соблюдению] [Подразделение 1] [Группа экспертов] выносит решение о целесообразности [применения одного или нескольких выводов, указанных в пункте 1 раздела IV] [предоставления консультационных услуг и содействия].
5. [[...] по соблюдению] [Подразделение 1] [Группа экспертов] незамедлительно извещает заинтересованную Сторону о своих заключениях и выводах [и предоставляет эти материалы в распоряжение всех других Сторон и общественности].

Вариант 2

Вопросы осуществления Протокола [Сторонами, не включенными в приложение I,] могут быть вынесены на рассмотрение в рамках многостороннего консультативного процесса, о котором говорится в статье 16.

(Текст с описанием многостороннего консультативного процесса, см. приложение ниже)

[Добавление II

ПРОЦЕДУРНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ [ОБЕСПЕЧЕНИЯ ВЫПОЛНЕНИЯ] [ПОДРАЗДЕЛЕНИЯ 2]

Извещение

1. После предварительного изучения [подразделение 2] [группа экспертов] извещает Сторону о его итогах и в случае принятия решения о проведении дальнейшей работы указывает в извещении те вопросы осуществления, которые станут предметом анализа.

Участие Сторон и коллизия интересов

См. пункты 2 и 3 части, озаглавленной "Порядок работы [...] по соблюдению" в разделе III.

Представление материалов в письменном виде

2. Не позднее чем через [период времени] после направления извещения с указанием вопросов, которые станут предметом анализа, заинтересованная Сторона может представить в [подразделение 2] [группу экспертов] в письменном виде материал с изложением своей точки зрения.

Источники информации

3. [Подразделение 2] [Группа экспертов] может запрашивать информацию из любых источников по своему усмотрению. [Соответствующая информация может представляться [подразделению 2] [группе экспертов] другими Сторонами, неправительственными организациями и прочими источниками.

4. [Подразделение 2] [Группа экспертов] принимает во внимание соответствующие доклады в рамках статьи 8 и любую информацию, представленную заинтересованной Стороной. [Подразделение 2] [Группа экспертов] может принимать к сведению информацию из других источников, которые, по [его] [ее] мнению, заслуживают внимания.

5. Любая информация, поступившая в [подразделение 2] [группу экспертов], предоставляется в распоряжение заинтересованной Стороны, а также - с соблюдением возможных правил, касающихся конфиденциальности, - общественности. Заинтересованной Стороне обеспечивается возможность представить в письменном виде свои замечания к такой информации, включая возможные контраргументы.

(Вопросы, касающиеся конфиденциальности, рассматриваются в правилах процедуры.)

6. Информация, подлежащая рассмотрению [подразделением 2] [группой экспертов], представляется достаточно заблаговременно до подготовки предварительных выводов, с тем чтобы соответствующая Сторона имела надлежащую возможность представить свои замечания.

Слушания

7. По соответствующей просьбе заинтересованной Стороны, представленной в письменном виде, [подразделение 2] [группа экспертов] проводит слушания, в ходе которых заинтересованной Стороне обеспечивается возможность изложить свою точку зрения. Заинтересованная Сторона может представить в ходе слушаний заключение экспертов.

8. [Подразделение 2] [группа экспертов] может задавать заинтересованной Стороне вопросы либо в ходе слушаний, либо в любой другой момент в письменном виде.

Предварительные выводы

9. В [...] недельный срок после получения от Стороны письменного документа, либо в [...] недельный срок после даты проведения слушаний, если таковые состоялись, или в [...] недельный срок с момента направления извещения, если Сторона не представила письменного заявления, в зависимости от того, что позднее, [подразделение 2] [группа экспертов]:

(a) выносит постановление о том, что Сторона выполнила соответствующие обязательства, зафиксированные в Протоколе и вытекающие из него, и предоставляет текст этого постановления в распоряжение всех других сторон и общественности; или

b) делает предварительный вывод о том, что Сторона нарушила одно или несколько принятых ею обязательств.]

или

- [a) публикует предварительный вывод; или
- b) выносит окончательное решение.

В тексте предварительного вывода или окончательного решения содержатся заключения и их обоснования, сформулированные [подразделением 2] [группой экспертов].]

[Оно] [Она] незамедлительно извещает заинтересованную Сторону о своем решении или предварительном выводе.

Окончательное решение

10. В [...] недельный срок после даты обнародования предварительного вывода заинтересованная Сторона может представить документ с дополнительными соображениями. Если эта Сторона не представит своих замечаний в указанный срок, [подразделение 2] [группа экспертов] принимает окончательное решение с подтверждением предварительного вывода.

11. Если эта Сторона представляет свои замечания, [подразделение 2] [группа экспертов] в [...] недельный срок с момента получения замечаний проводит их рассмотрение и

[выносит решение:

- a) о том, что Сторона выполнила соответствующие обязательства, зафиксированные в Протоколе и вытекающие из него; или
- b) о подтверждении предварительного вывода в целом или в той или иной его части.]

или

[принимает окончательное решение.]

[Оно] [Она] незамедлительно извещает заинтересованную Сторону о своем окончательном решении и предоставляет его в распоряжение всех других Сторон и общественности.

12. В случае вынесения [подразделением 2] [группой экспертов] постановления о том, что та или иная Сторона по завершении исправительного периода не соблюдает обязательств по статье 3.1, [оно] [она] [налагает одно или несколько последствий, указанных в пункте... раздела IV] [применяет результат, указанный в пункте... раздела IV]. Кроме того, [подразделение] [группа экспертов] может [применить одно или несколько последствий, указанных в пункте 1 раздела IV] [принять решение передать данный вопрос на дальнейшее рассмотрение в подразделение по стимулированию].

Кворум и процедура голосования

13. Для утверждения предварительного вывода или принятия окончательного решения [подразделением 2] [группой экспертов] требуется кворум в [...].

14. [Подразделение 2] [Группа экспертов] делают все возможное для согласования предварительных выводов и окончательных решений консенсусом. Если все возможности для достижения консенсуса исчерпаны, а согласия так и не достигнуто, предварительный вывод или решение в качестве крайней меры утверждается большинством по меньшей мере в [три четверти] членов [подразделения 2] [группы экспертов], присутствующих и принимающих участие в голосовании.

Правила процедуры

15. КС/СС может, руководствуясь вышеизложенной процедурой, [подготовить и] принять правила процедуры, определяющие порядок работы [...] по соблюдению.

(В эти процедурные положения подлежит включению ускоренная процедура рассмотрения вопросов, охватываемых статьями 6, 12 и 17.)

[Добавление III

**УСКОРЕННАЯ ПРОЦЕДУРА РАССМОТРЕНИЯ ВОПРОСОВ, ОХВАТЫВАЕМЫХ
СТАТЬЯМИ 6, 12 И 17**

Вариант 1

1. Ускоренная процедура рассмотрения вопросов, охватываемых статьями 6 [, 12] и 17, применяется подразделением 2.
2. При рассмотрении случаев, касающихся требований в отношении отбора для участия в механизмах, предусмотренных в статьях 6 [, 12] и 17, и принятии по ним решения [подразделение 2] ведет работу в ускоренном порядке⁹ при должном соблюдении установленных правил. Конкретные сроки для таких процедур [определяются КС/СС].
3. В случаях когда [подразделением 2] установлено, что та или иная Сторона не отвечает требованиям в отношении отбора для участия в одном или нескольких механизмах, предусмотренных в статьях 6 [, 12] и 17 или в положениях, вытекающих из них, оно применяет результат, указанный в пункте... раздела IV.
- [4. После установления факта несоблюдения требований в отношении отбора для участия в одном или нескольких механизмах, предусмотренных в статьях 6 [, 12] и 17 или в положениях, вытекающих из них, [подразделение 2] может принять решение о передаче данного случая на рассмотрение [подразделения 1], с тем чтобы помочь заинтересованной Стороне выполнить соответствующие требования в отношении отбора.]
- [5. [Подразделение 2] восстанавливает право той или иной Стороны на участие после вынесения им – либо по просьбе заинтересованной Стороны, либо по просьбе [подразделения 1], в случае если дело было передано последним на его рассмотрение, – постановление о том, что данная Сторона отвечает соответствующим требованиям в отношении отбора.]

⁹ Применение ускоренной процедуры может быть сопряжено с изменением некоторых положений, касающихся, например, определенных сроков, представления документов, проведения слушаний, средств связи и порядка обжалования, предусмотренных в добавлении II.

Вариант 2

1. До начала первого периода действия обязательств [...] по соблюдению не позднее чем через восемь недель после даты завершения рассмотрения, предусмотренного статьей 8, и на основе информации, представленной группами экспертов по рассмотрению, критериев отбора, разработанных согласно... и любой другой соответствующей информации:

a) принимает решение о том, что Сторона удовлетворяет критериям в отношении отбора, изложенным в ...; или

b) делает предварительный вывод о том, что Сторона не удовлетворяет одному или нескольким критериям.

Она незамедлительно информирует эту Сторону о своем решении или предварительном выводе и предоставляет эти документы в распоряжение всех других Сторон.

2. В течение первого периода действия обязательств [...] по соблюдению, основываясь на информации, представленной группами экспертов по рассмотрению, и на анализе любой другой соответствующей информации, выносит решения о том, сохраняется ли соответствие критериям в отношении отбора, установленным согласно... применительно к передачам и приобретениям согласно положениям статьи 3.

3. [...] по соблюдению:

a) не позднее чем через шесть недель после крайней даты ежегодного представления той или иной Стороной своего кадастра парниковых газов и доклада по нему или даты, когда секретариат регистрирует получение вышеуказанных документов, в зависимости от того, что имеет место раньше; или

b) не позднее чем через шесть недель после получения от группы экспертов по рассмотрению письменного уведомления о наличии проблемы...

выносит решение о том, что Сторона удовлетворяет критериям в отношении отбора, или делает предварительный вывод о том, что Сторона нарушила один или несколько критериев. Он незамедлительно информирует эту Сторону о своем решении или предварительном выводе и предоставляет эти документы в распоряжение всех других Сторон.

4. Если какая-либо Сторона, в отношении которой сформулирован предварительный вывод, в течение четырех недель начиная с даты, когда она была об этом извещена, не представит [...] по соблюдению в письменном виде своих замечаний к документу, содержащему этот вывод, [...] по соблюдению незамедлительно подтверждает свой предварительный вывод и налагает последствия в соответствии с пунктом... раздела IV.

5. Если та или иная Сторона, в отношении которой сформулирован предварительный вывод, представляет [...] по соблюдению свои замечания по этому документу в письменном виде в четырехнедельный срок начиная с даты, когда она была об этом извещена, [...] по соблюдению не позднее чем через четыре недели с даты получения им этих замечаний рассматривает их, а также любые представления, сделанные в надлежащие сроки любой другой Стороной, и:

а) принимает решение о том, что Сторона отвечает критериям в отношении отбора для участия в каждом из соответствующих механизмов; или

б) подтверждает полностью или частично свой предварительный вывод и применяет результаты в соответствии с пунктом...

Она незамедлительно извещает эту Сторону о своем решении или предварительном выводе и предоставляет эти документы в распоряжение всех других Сторон.

Вариант 3

Общие положения

1. [...] по соблюдению [Подразделение [...] по соблюдению] рассматривает вопросы, касающиеся механизмов, предусмотренных статьями 6 [, 12] и 17, и с этой целью избирает председателя и заместителя председателя. Кроме того, он[о] определяет порядок выбора председателя в том случае, если и председатель, и заместитель председателя отсутствуют.

2. [КС/СС] [[...] по соблюдению] [Подразделение [...] по соблюдению] согласовывают список экспертов, из числа которых могут быть подобраны кандидатуры замещающих

членов на тот случай, когда члены [...] по соблюдению [подразделения [...] по соблюдению] отсутствуют в тот отрезок времени, когда рассматривается вопрос, касающийся механизмов, предусмотренных статьями 6 [12] и 17. Эксперты, фигурирующие в списке, подразделяются на две группы: представляющие Стороны, включенные в приложение I, и представляющие Стороны, не включенные в приложение I. Применительно к каждой группе [КС/СС] [...] по соблюдению] [подразделение [...] по соблюдению] определяет порядок, в котором при необходимости производится подбор экспертов.

3. Все сообщения в рамках ускоренной процедуры составляются на английском языке. Насколько возможно, они должны передаваться в электронной версии или по факсу.

Процедура и график

4. Ускоренная процедура завершается в восьминедельный срок. На каждый этап отводится приблизительно следующее время:

- a) отбор – одна неделя;
- b) подбор членов для рассмотрения вопроса – одна неделя;
- c) первоначальные замечания Сторон – одна неделя;
- d) обсуждение по электронной почте – две недели;
- e) составление председателем документа с выводами и их обоснованиями – одна неделя;
- f) время на представление [...] по соблюдению] [подразделению [...] по соблюдению] возражений по его выводам – одна неделя;
- g) подготовка к [встрече] [обсуждению] [слушаниям] – одна неделя. Сроки проведения [встречи] [слушаний] определяются после получения замечаний, если по итогам первоначальных сообщений закрыть вопрос не удалось.

Информирование Сторон

5. Заинтересованную Сторону информируют о каждой стадии процесса.

6. Стороне предоставляется полная возможность изложить свои соображения и/или представить дополнительную информацию на этапе представления первоначальных замечаний.

Завершение

7. [[...] по соблюдению] [Подразделение [...] по соблюдению] делает все возможное для достижения договоренности консенсусом. После того как все возможности достижения консенсуса исчерпаны, а согласия так и не достигнуто, решение в качестве крайней меры принимается голосованием [большинством голосов как членов, представляющих Стороны, включенные в приложение I, так и членов, представляющих Стороны, не включенные в приложение I].

8. Решения вместе с обоснованиями направляются Председателем Сторонам через секретариат.

Обжалование

9. Заинтересованная Сторона может обжаловать решение [[...] соблюдению] [подразделения [...] по соблюдению] в соответствии с процедурой, изложенной в пункте ... раздела III.

Вариант 4

1. Комиссия по отбору в ускоренном порядке рассматривает все вопросы, касающиеся соблюдения Сторонами, включенными в приложение I, моментов, характерных для механизмов, предусмотренных статьями 6 [, 12] и 17. Споры между Исполнительным советом (или иным органом, учрежденным для целей функционирования других механизмов) и какой-либо из Сторон относительно распределения сертифицированных сокращений выбросов передаются на рассмотрение в комиссию по отбору.

2. Комиссия по отбору выносит решение о надлежащих временных мерах по обеспечению функционирования механизмов, предусмотренных статьями 6, [, 12] и 17.

3. Комиссия по отбору выносит решение о том, какое последствие или какой результат является наиболее подходящим в том или ином конкретном случае.]

Приложение

МНОГОСТОРОННИЙ КОНСУЛЬТАТИВНЫЙ ПРОЦЕСС¹⁰

КРУГ ВЕДЕНИЯ

Учреждение

1. Во исполнение статьи 13 Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата Конференция Сторон настоящим учреждает многосторонний консультативный процесс ("процесс") в виде ряда процедур, которые будет применять постоянно действующий Многосторонний консультативный комитет ("Комитет").

Цель

2. Цель процесса заключается в решении вопросов, касающихся осуществления Конвенции, посредством:

- a) консультирования по вопросам оказания Сторонам помощи в преодолении трудностей, с которыми они сталкиваются при осуществлении Конвенции;
- b) содействия пониманию Конвенции;
- c) предупреждения возникновения споров.

Характер

3. Процесс должен оказывать стимулирующее воздействие, основываться на сотрудничестве, быть неконфронтационным, транспарентным и оперативным и иметь несудебный характер. Заинтересованные Стороны имеют право в полной мере принимать участие в этом процессе.

4. Процесс осуществляется независимо от положений статьи 14 Конвенции (урегулирование споров) и без ущерба для этих положений.

Порядок постановки вопросов

¹⁰ FCCC/CP/1998/16/Add.1.

5. Вопросы, касающиеся осуществления Конвенции, могут быть подняты при условии представления подтверждающей информации:

- a) Стороной в связи с ее собственной деятельностью по осуществлению;
- b) группой Сторон в связи с их собственной деятельностью по осуществлению;
- c) Стороной или группой Сторон в связи с деятельностью другой Стороны или группы Сторон по осуществлению;
- d) Конференцией Сторон.

Мандат Комитета

6. Комитет рассматривает, по просьбе, полученной в соответствии с пунктом 5, вопросы, касающиеся осуществления Конвенции, в консультации с соответствующей Стороной или Сторонами и с учетом характера вопроса, оказывает соответствующую помощь в связи с трудностями, возникшими в ходе осуществления, посредством:

- a) выяснения и решения вопросов;
- b) предоставления консультативных услуг и рекомендаций в отношении получения технических и финансовых ресурсов для решения этих трудностей;
- c) предоставления консультативных услуг по компиляции и сообщению информации.

7. Комитет не дублирует работу, осуществляемую другими органами Конвенции.

Состав

8. Комитет состоит из [10] [15] [25] членов. В его состав входят назначенные Сторонами лица, которые являются экспертами в соответствующих областях, таких, как наука, социально-экономические проблемы и окружающая среда. Комитет может пользоваться услугами таких внешних экспертов, которых он считает нужными.

9. [Члены Комитета назначаются Конференцией Сторон на три года на основе справедливого географического распределения¹¹ и принципа ротации [при условии, что одна половина назначается Сторонами, включенными в приложение I, и одна половина назначается Сторонами, не включенными в приложение I]¹². Члены, срок полномочий которых истекает, могут быть повторно назначены на один срок полномочий, следующий сразу за истекшим сроком. Председатели вспомогательных органов Конвенции могут участвовать в совещаниях Комитета в качестве наблюдателей.]

Обсуждения

10. Комитет проводит совещания не реже одного раза в год. Когда это практически осуществимо, Совещания Комитета проводятся параллельно с сессиями Конференции Сторон или ее вспомогательных органов.

11. Комитет представляет каждой очередной сессии Конференции Сторон доклад о всех аспектах его работы, с тем чтобы Конференция Сторон могла принять любые решения, которые она сочтет нужными.

¹¹ Группа 77 и Китай заявили, что они придерживаются принципа "справедливого географического распределения", который представляет собой сложившуюся практику Организации Объединенных Наций, и решительно возражают против предложения некоторых Сторон заключить фразу "справедливое географическое распределение" в квадратные скобки.

¹² Некоторые Стороны заявили, что фраза "справедливое географическое распределение" неприемлема и что после слова "ротации" необходимо включить следующую формулировку: "при условии, что одна половина назначается Сторонами, включенными в приложение I, и одна половина назначается Сторонами, не включенными в приложение I". Эти Стороны также отметили, что, по их мнению, "справедливое географическое распределение" не является сложившейся практикой и в данном контексте неприменимо.

Итоги работы

12. Выводы и любые рекомендации Комитета направляются соответствующей Стороне или соответствующим Сторонам на ее или их рассмотрение. Такие выводы и рекомендации должны соответствовать мандату, изложенному в пункте 6 выше. Они могут включать:

a) рекомендации, касающиеся сотрудничества между соответствующей Стороной или соответствующими Сторонами и другими Сторонами в целях содействия достижению цели Конвенции; и

b) меры, которые, по мнению Комитета, целесообразно принять соответствующей Стороне или соответствующим Сторонам в целях эффективного осуществления Конвенции.

13. Соответствующей Стороне или соответствующим Сторонам предоставляется возможность высказывать свои замечания по таким выводам и рекомендациям. Кроме того, Комитет своевременно направляет свои выводы и рекомендации и любые письменные замечания соответствующей Стороны или соответствующих Сторон Конференции Сторон до начала ее очередных сессий.

Внесение изменений

14. Конференция Сторон может вносить в настоящий круг ведения поправки с целью учета любых поправок к Конвенции, решений Конференции Сторон или опыта, накопленного в ходе осуществления процесса.
